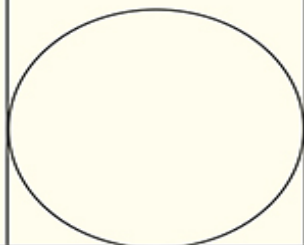


CUADERNOS
CÁTEDRA

ITALO CALVINO

Sobre Fábulas y
Seis propuestas

Rafael Gaune
y Claudio Rolle
editores



EDICIONES UC

CUADERNOS
CÁTEDRA

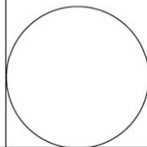
ITALO CALVINO

↘
Sobre Fábulas y

Seis propuestas

Rafael Gaune
y Claudio Rolle
editores

I.



EDICIONES UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE
Vicerrectoría de Comunicaciones y Extensión Cultural
Av. Libertador Bernardo O'Higgins 390,
Santiago, Chile

editorialedicionesuc@uc.cl
www.ediciones.uc.cl

CUADERNOS CÁTEDRA ITALO CALVINO
SOBRE FÁBULAS Y SEIS PROPUESTAS

Rafael Gaune y Claudio Rolle
Editores

© Inscripción N° 2022-A-4313
Derechos reservados
Mayo 2022
ISBN N° 978-956-14-2967-3
ISBN digital N° 978-956-14-2968-0

Diseño: Soledad Poirot Oliva

CIP-Pontificia Universidad Católica de Chile

Cuadernos cátedra Italo Calvino : sobre Fábulas y Seis propuestas / Rafael Gaune y Claudio Rolle editores. -- Incluye bibliografía.

1. Calvino, Italo, 1923-1985 -- Crítica e interpretación
 2. Literatura italiana -- Siglo 20 -- Historia y crítica
- I. Gaune Corradi, Rafael, editor
II. Rolle, Claudio, editor

2022 853 + DDC23 RDA

Diagramación digital: ebooks Patagonia
www.ebookspatagonia.com
info@ebookspatagonia.com

CUADERNOS
CÁTEDRA

ITALO CALVINO

↘
Sobre Fábulas y

Seis propuestas

I.

Rafael Gaune
y Claudio Rolle
editores



EDICIONES UC

ÍNDICE

"...LO HE RECONOCIDO

POR SU SILENCIO"

Rafael Gaune y Claudio Rolle

I. CÁTEDRA ITALO CALVINO 2020

PRESENTACIÓN A

ALESSANDRO PORTELLI

Nancy Nicholls

FÁBULAS ITALIANAS:

ITALO CALVINO

Y LA CULTURA POPULAR

Alessandro Portelli

II. LAS SEIS PROPUESTAS DESDE EL MILENIO

LEVEDAD Macarena Areco

RAPIDEZ Rafael Gaune

EXACTITUD Adriana Valdés

VISIBILIDAD Olaya Sanfuentes

MULTIPLICIDAD Patricio Lizama

CONSISTENCIA Wolfgang Bongers

AUTORES

BIBLIOGRAFÍA

“... LO HE RECONOCIDO POR SU SILENCIO”

Rafael Gaune y Claudio Rolle

Instituto de Historia, Pontificia Universidad Católica de Chile.

Es un gusto poder escribir sobre Italo Calvino, quien “pasó ya de este mundo”, como se decía en una época, hace 35 años (37 años cuando aparece este libro). Lo hacemos, buscando dialogar entre nosotros y con él sobre su legado, sobre esas propuestas para el próximo milenio, desde ya entrado el milenio, trascurrido casi un quinto de su primer siglo. Hemos querido recordarlo desde esta naciente cátedra Italo Calvino que busca reunir los esfuerzos, las energías y la imaginación de quienes dan vida al trabajo universitario. ¿Por qué Italo Calvino? Porque al alero de su figura y obra esperamos proyectar y difundir el pensamiento de intelectuales y creadores que en sus creaciones hagan confluir los intrínsecos vínculos entre la literatura, las letras y los tiempos históricos. En ese sentido, Italo Calvino (1923-1985) se presenta como una figura tutelar en esta aventura de la curiosidad y el aprendizaje, del estudio y la creación, pues es un autor que reúne en su vasta producción y elegante escritura los temas que nos convocan y que nos interesa exteriorizar en charlas abiertas a la comunidad universitaria y al público en general.

Por eso, antes de comenzar nuestros diálogos sobre

Fábulas italianas y Seis propuestas de Calvino, queremos agradecer el compromiso y la confianza puesta en esta cátedra por la Pontificia Universidad Católica de Chile, con sus Facultades de Letras e Historia, Geografía y Ciencia Política, con el apoyo de la Embajada de Italia en Chile por medio del Instituto Italiano de Cultura, así como de Ediciones UC. Han creído y respaldado un modo de entender la preservación de valores y su integración en la vida futura respaldando una idea que, en cierto modo, el propio Calvino nos insinuó. En efecto, Italo Calvino se preguntaba en su libro *¿Por qué leer a los clásicos?* sobre qué convierte en un clásico a un autor o una obra. Para él, existían múltiples factores que articuló en catorce definiciones que nos ofrece al inicio de esa recopilación de ensayos póstumos. Todas ellas son contundentes, sutiles e inteligentes. Sin embargo, podemos destacar la número 11: “Tu clásico es aquel que no puede serte indiferente y que te sirve para definirte a ti mismo en relación y quizás en contraste con él”ⁱ. Esta cátedra, entonces, entiende a Calvino como un “clásico” que nos permite definirnos, no ser indiferentes, pero al mismo tiempo contrastarlo a través de las problemáticas contemporáneas que serán abordadas por humanistas en diálogo con este autor al que nunca estamos “leyendo”, sino siempre “releyendo”.



De esta forma, Calvino vive entre nosotros con sus obras, con su poliforme creatividad, con su fantasía desbordante y con su presencia silenciosa y exacta en las palabras que nos ha dejado en su escritura, que pervive y que se renueva en sus lectores. Ernesto Ferrero, quien trabajó con él durante muchos años en la editorial Einaudi, recuerda a Calvino a partir de una anécdota:

“era brusco, Calvino, de pocas palabras. Por timidez, por la costumbre del silencio que le venía de los antepasados, quizás un reflejo defensivo frente a un padre y a una madre autoritarios que habría sido inútil enfrentar. Lo había escrito él mismo: la palabra es una cosa hinchada, blanda, un poco asquerosa mientras que todo tipo de comunicación debería estar conformado a un máximo de precisión, de economía. En la primavera de 1984 Calvino está en Sevilla con su mujer Chichita, argentina de nacimiento. En un hotel de la ciudad, Jorge Luis Borges, ciego desde hacía tiempo, se encuentra con algunos amigos. Llegan también los Calvino. Mientras Chichita conversa amablemente con el compatriota, Italo está como de costumbre a un lado, de modo que ella considera oportuno advertir: ‘Borges,

está también Italo...'. Apoyado en el bastón, Borges levanta el mentón y dice tranquilamente *lo he reconocido por el silencio*"ⁱⁱ.

Un silencio que genera una extensa y variadísima escritura, a la cual se entrega con pasión y generosidad, dando su vida en este oficio que entendía de un modo particular, declarando "la literatura no es otra cosa sino este inventarse reglas y luego seguirlas. Con el lenguaje es lo mismo. La literatura nace de la dificultad de escribir, no de la facilidad... Excava en ese punto, trabaja, roe tu hueso con paciencia"ⁱⁱⁱ. Su obra sin confines le valió la invitación a dar las conferencias Norton de poética en la Universidad de Harvard. La invitación oficial le llegó a inicios de junio de 1984, según escribe Chichita, en los mismos meses de ese encuentro con Borges. Recuerda que Calvino, siempre preciso, estaba inicialmente complicado por la amplitud y libertad de la invitación. Allí fue cuando definió el tema a tratar: algunos valores literarios a conservar en el próximo milenio. Comenzó de este modo a perfilar un legado, una herencia, un testamento, que es lo que hoy nos reúne y alimenta nuestra reflexión, estimula el diálogo más allá del tiempo y el espacio, más allá de la muerte por la vida que la literatura lleva consigo, como expresión de vida y de amor a la vida. Queremos citar, en estos últimos momentos de esta breve introducción, este legado y cómo nos alcanza, citando nuevamente a Ruth Calvino:



“[...] a mediados de agosto de 1985, un mes antes del viaje a la Universidad de Harvard, Calvino comenzó a manifestar una inquietud y un cansancio que no hacían sino aumentar con el paso de los días. Su intención era escribir la versión definitiva de *Seis propuestas para el próximo milenio* antes de llegar a Cambridge (Massachusetts) y no lo lograba. Corregía, cambiaba de lugar párrafos y páginas enteras, no terminaba nunca de ‘torturar’ el texto de los cinco ensayos que había completado. Después de lo cual, lo dejaba todo como antes o casi. Se me ocurrió que una solución para Calvino podría haber sido la de concentrarse en otro de sus muchos proyectos. A mi pregunta ‘¿Por qué no abandonas las conferencias y terminas *El camino de San Giovanni*?’ , respondió: ‘Porque ésa es mi biografía, y mi biografía todavía no ha...’. Se interrumpió. ¿Estaba por decir ‘todavía no ha acabado’? ¿O pensaba quizás ‘esa no es toda mi autobiografía’?”^{iv}.

Ahora sabemos qué sucedió y cómo estas propuestas se convirtieron en un legado o testamento de un escritor,

editor y lector de excepción, como fue Calvino. Como ocurriera en 1966 con Violeta Parra y sus últimas composiciones, que mutan en postreras composiciones, estas propuestas para el próximo milenio se han convertido en una invitación a leer el futuro con la conciencia de la larga tradición, como una suerte de sombra de tarde.

Terminamos recordando que Ernesto Ferrero nos dice que Calvino le dijo: “Lo que cuenta es lo que somos, es profundizar nuestra propia relación con el mundo y con el prójimo, una relación que puede ser, a la vez, de amor por lo que existe y de voluntad de transformarlo”^v.

La inauguración de la cátedra Italo Calvino UC se realizó el 13 de noviembre de 2020, que, debido al contexto mundial de pandemia producida por el Covid-19, se efectuó en formato *online*. La apertura estuvo a cargo del destacado historiador italiano Alessandro Portelli, especialista en historia oral y profesor emérito de la Università di Roma, La Sapienza. Antes de su exposición titulada “Fábulas italianas: Italo Calvino y la cultura popular”, hemos efectuado un seminario el 30 de octubre de 2020 titulado *Seis propuestas para el próximo milenio. Una lectura colectiva*. En este, las expositoras y los expositores invitados presentaron las propuestas -levedad, rapidez, exactitud, visibilidad, multiplicidad- de Calvino a partir de lecturas que se abrieran hacia el

presente, las inquietudes personales y los diversos campos del saber humanista. Se concluyó ese encuentro con una reflexión de lo que pudo haber sido “consistencia” (aquel texto no concluido por el italiano). Fue sumamente interesante que esos textos, redactados para ser leídos en Harvard, escritos antes de la muerte de Calvino (1985), nos hablaban con una tremenda actualidad. Fueron instantes en donde desde Chile, en plena pandemia y *ad portas* a un proceso constituyente, nos estábamos haciendo cargo de las recomendaciones de Calvino para enfrentar ese “próximo milenio” que experimentamos actualmente cargados de esperanza y optimismo.

I. CÁTEDRA ITALO CALVINO 2020

PRESENTACIÓN A ALESSANDRO PORTELLI

Nancy Nicholls

Instituto de Historia,

Pontificia Universidad Católica de Chile

Presentar a Alessandro Portelli implica hablar de un intelectual multifacético, una figura reconocida a nivel internacional por sus destacados e influyentes aportes a la historia oral, que no solo ha dejado su huella en la academia sino también en un público amplio. Profesor de literatura angloamericana en la Universidad de Roma La Sapienza desde inicios de la década del 80, actualmente detenta el título de profesor emérito otorgado por dicha universidad. Sus variados intereses en el campo de la investigación, que comprenden, además de la historia oral, la música, la cultura popular y el folclore, han tenido expresión también en el Circolo Gianni Bosio, un colectivo que fundó junto a otros en 1972. En este centro, del cual Portelli es actualmente su presidente, tienen lugar estudios, proyectos, enseñanza y un archivo sonoro, todo centrado en la cultura popular; pero, tan importante como lo anterior, en un espacio abierto a la comunidad que nutre de memoria y permite soñar. Como escribe el propio Portelli: “El Circolo Gianni Bosio es una infinidad de voces que hablan, cantan y cuentan de igualdad, libertad, dignidad, que basan en la memoria la certeza de que otro mundo es posible”^{vi}.

Si nos centramos en sus importantes desarrollos en el campo de la historia oral, creo relevante señalar que esta no siempre ha sido reconocida y legitimada en los círculos académicos, lo cual es cierto aún hoy en distintas geografías de nuestro planeta. Es en este contexto donde adquieren todo su peso las investigaciones de Portelli, quien a inicios de la década del 90 no solo desafió a los críticos de la historia oral, sino que también situó a esta como un género dentro del quehacer historiográfico, otorgando sólidos fundamentos teóricos y metodológicos a su práctica^{vii}.

Sería largo enumerar todas las obras escritas por el profesor Portelli, así como difícil escoger las más trascendentales e influyentes, ya que a lo largo de su carrera han sido muchas las que han alcanzado esta condición. De modo que las que aquí enumero son solo una pequeña muestra seleccionada bajo el prisma de mi subjetividad, y pensando además en aquellas que han sido mayormente divulgadas en nuestro país, dejando una huella. *La orden ya fue ejecutada. Roma, las Fosas Ardeatinas, la Memoria*, publicada en el año 1999, tal vez sea una de las más conocidas entre profesores y estudiantes en nuestro medio. Se trata de una investigación acuciosa, premiada por su lucidez y profundidad, que penetra en los terrenos de la memoria colectiva, en sus disputas, mitos y tergiversaciones. Escojo también *Historias orales. Narración, imaginación y diálogo*, publicada en italiano en el 2007 y traducida al español en el 2016, porque constituye una excelente recopilación de

sus múltiples investigaciones, que abordan desde la complejidad que encierran los relatos falsos hasta los usos y abusos de la memoria, así como el lugar que ocupa el olvido tanto en la memoria colectiva como en la individual. Y cómo no mencionar *Lluvia y veneno. Bob Dylan y una balada entre la tradición y la modernidad*, que habla de la relación entre una canción de Bob Dylan y una balada que hunde sus raíces en el siglo XVII, pero que es a la vez “un libro sobre el significado de la Historia [...] partiendo naturalmente, de aquella esencial forma de la oralidad compartida que es la canción popular”^{viii}.

Conocí el trabajo de Alessandro Portelli cuando era estudiante de posgrado y mi tutor de tesis, Paul Thompson, me recomendó leer *La Muerte de Luigi Trastulli. La memoria y el acontecimiento*^{ix}, al estar de acuerdo con su apreciación de que se trata de una obra prominente en el ámbito de la historia oral. En ella, su autor busca comprender por qué la memoria colectiva obrera sobre la muerte de un joven obrero de las acerías de Terni en un enfrentamiento con la policía antidisturbios en 1949 había transformado el evento, incorporando a la narración invenciones, errores y leyendas. De modo que no era el acontecimiento mismo ya finalizado el objeto de análisis, sino su memoria en un tiempo de larga duración, que era abordada ella misma como un evento histórico relevante. Pienso que uno de los mayores aportes de Portelli al trabajo de la historia oral es el haber puesto de relieve y demostrado analíticamente a través de sus investigaciones que las fuentes orales informan más que de los